Dirassat & Abhath
The Arabic Journal of Human and Social Sciences

مجلة دراسات وأبحاث
المجلة العربية في العلوم الإنسانية والاجتماعية

EISSN: 2253-0363
ISSN : 1112-9751

التلقي بين المسرح المحترف والمسرح الهاوي

Meet between the professional theater and the amateur theater

عبد الدايم عبد الرحمان Abdeddaim Abderrahmane
جامعة أكلي محند أولحاج-البويرة. مخبر تحليل الخطاب-جامعة تيزي وزو
nacerabderrahmane@yahoo.fr

تاريخ الاستلام: 2019-12-21 تاريخ القبول : 2021-04-05

ملخص:

تسعى هذه الدراسة الموسومة ب " التلقي بين المسرح المحترف والمسرح الهاوي" إلى إجراء مقارنة بين المسرح المحترف والمسرح الهاوي من زاوية التلقي، باعتبار أن المتلقي يمثل أحد أركان المسرح وبدونه لا يتم العرض المسرحي.

فهذه الدراسة تحاول إسقاط تصنيفات المسرح إلى مسرح محترف ومسرح هاوي على المتلقيين بالتمييز بين ملتقى محترف ومتلقي هاوي .

كلمات مفتاحية: التلقي، المسرح، المسرح المحترف، المسرح الهاوي، أفق الانتظار.

Abstract :

This study , tagged "Receiving between the professional Theater and the amateur Theater," seeks to make a comparison between the professional Theater and the amateur Theater from the point of view, given That the recipient represents one of the pillars of the Theater and without it the Theater is not performed.

This study tries to drop theater classifications to a professional theater and amateur theater. Recipients must distinguish between a professional forum and an amateur audience.

Keywords: Receive; Theater; Professional Theater ; The amateur Theater; Expectation horizon.

. مقدمة:

إذا سلّمنا بوجود تصنيف للمسرح إلى مسرح محترف و مسرح هاوي فان هذا التصنيف يستند أساساً إلى المبدع، والإبداع في المسرح قائم على ثلاثة عناصر رئيسية في المسرح وهي: الممثل والمخرج و المنتج، فهناك تمييز بين ممثل محترف وآخر هاوي، ومخرج محترف و آخر هاوي، ومنتج محترف وآخر هاوي. لكن هذا التصنيف لا يمس المتلقي رغم أنه أحد أركان المسرح و بدونه لا يتم العرض المسرحي.

ومن هذا المنطلق فإن إشكالية هذه المداخلة الموسومة بـ: **المتلقي بين المسرح المحترف و المسرح الهاوي.** تحاول استنتاج مختلف الفروقات بين التلقي في المسرح المحترف والتلقي في المسرح الهاوي، بالإجابة على تساؤل هو: هل يمكن التمييز

بين متلقي محترف ومتلقي هاوي في المسرح، إسقاطا لوجود مسرح محترف و مسرح هاوي.

2. المسرح المحترف و المسرح الهاوي: المفاهيم والمصطلحات.

1.2 تعريف المسرح:

المسرح هو أحد فروع الأداء و التمثيل الذي يجسد أو يترجم قصص أو نصوص أدبية أمام المشاهدين باستخدام مزيج من: الكلام، الإيماءات، الموسيقى، و الصوت على خشبة المسرح، ذلك البناء الذي له مواصفات خاصة في التصميم.[i] غير أن هناك الكثير من الأشخاص يستخدمون كلمة المسرحية كمرادف لكلمة المسرح و يستخدمون كذلك كلمة العرض المسرحي كمرادف للكلمة نفسها،فهناك فرق كبير بين الكلمتين، فالمسرحية هي القصة أو النص الأدبي أمّا المسرح فهو المكان الذي تؤدى فيه هذه القصة، فعلاقة المسرح بالمسرحية هي علاقة العام بالخاص أو بمعنى آخر: المسرح شكل فني عام أحد موضوعاته أو عناصره النص الأدبي (المسرحية)

و يتكون المسرح من أشخاص مسؤولين عن العمل المسرحي، وعناصر هيكلية المسرح[ii]:

أ-الشخصيات الهامة في بناء المسرح: هي الجمهور(المشاهدون، المتفرجون) والممثل، والمخرج، والمنتج.

ب-العناصر الهيكلية للمسرح: هي القاعة(الصالة). خشبة المسرح والديكور الإضاءة والصوت والملابس(الأزياء).والماكياج

ويمكن تقسيم المسرح إلى أنواع عديدة، وتم هذا التقسيم حسب طريقة أداء المسرحية ومحتواها ومن أهم هذه الأنواع نجد: المسرح التراجيدي، المسرح الكوميدي، مسرح العرائس، المسرح التجريبي، المسرح الغنائي(الموسيقى). المسرح الصوتي الدرامي(الأوبرا). الرقص الحديث(الباليه).

2.2 بين المحترف والهاوي:

يصعب تحديد الفرق بين مصطلحي المحترف والهاوي، لأنّ الإشكال عميق و له وجهات نظر مختلفة، فالهاوي تعبر عن كل مبتدئ في مجال ما، فهو تلميذ تحت المجهر، قد يصيب و قد يخيب، يتخبط و قد يأتي معه، وهذا يظهر في أدائه و أعماله، فكل عمل يظهر قدرة مختلفة و مستوى آخر، لا يشبه سابقه، ربما لاختلاف دراسته و وجهته الغير محددة، فلا يأخذ الفن كمهنة بقاعدة وأجر، فهو مجرب. بينما المحترف هو الأقرب للمهنة، فعندما نتوقع عمل من محترف، فالأكيد أننا سنكون نعلم سلفًا بمستوى و كيفية خروج العمل، فالمحترف لا يختار ألوانه من باب التجربة فقط بل بالدراسة و الأسرار التي احتواها فنه، و مستوى ثقافته التي تمكنه من تحقيق المعادلة المطلوبة، فهو يقدم بمستوي لا يحيد عنه ، بل يرتقي به، فالمحترف لفنه إنّما هو الذي وصل إلى الإتقان و الكمال في مجال تخصصه.

3.2 المسرح المحترف والمسرح الهاوي:

ظاهرياً يمكن القول أنّ الفرق بين المسرح المحترف والمسرح الهاوي يكمن في أنّ مكونات المسرح المحترف الثلاثة من بين الأربعة و التي هي الممثل و المخرج والمنتج تحمل صفة الاحتراف، في حين أنّ نفس المكونات في المسرح الهاوي، هي لأشخاص هواة، وعليه يمكن كذلك أن نستخلص بعض الفروقات بين المسرحين وهي:

أ-أداء الممثلين في المسرح المحترف يتم بالإتقان و الكمال بينما أداء الممثلين في المسرح الهاوي يتسم بالتجريب.

ب- اختيار المخرج للعناصر الهيكلية للمسرح(القاعة، خشبة المسرح، الديكور الإضاءة، الصوت، الملابس، الماكياج). يتم بطريقة دقيقة و مدروسة بينما اختيار المخرج الهاوي لهذه العناصر يتم بطريقة غير مدروسة.

ج-التمويل من طرف المنتج في المسرح المحترف يكون أكثر بتوفير كافة المتطلبات و توفير التمويل اللازم للعرض المسرحي، بينما يكون منتج المسرح الهاوي بأقل تمويل.

3. تلقي المسرح المحترف والمسرح الهاوي :

إنّ إشكالية العلاقة بين المتلقي(الجمهور) والمسرح قديمة قدم الوجود البشري وهي مرتبطة بالطبيعة والبيئة، بحدود مستويات الوعي والفكر لدى المتلقي وعناصر العرض المسرحي، فيمكن القول أنّه لا يمكن أن نعرف المسرح من دون جمهور، لأنّ الجمهور والممثل هما العمودان المؤسسان تاريخياً للمسرح كظاهرة فنية تعبيرية وفلسفية مضمونة تنعكس في ارتباطاتها وآليات اشتغالها من خلال القاعة والخشبة، فالجمهور كان منذ البداية طرفاً فاعلاً في العمل المسرحي. لكن عن أي متلقي نتحدث، وما هو دوره في العمل المسرحي؟

1.3المتلقي في المسرح:

إنّ الاهتمام بالمتلقي قد انعكس بشكل واضح على الدراسات المسرحية خصوصاً وأن المسرح كان مؤهلا لاستقبال مثل هذا الاهتمام نظراً لطبيعته كفن مرتبط أشد الارتباط بالمتفرج،و قد أدرك الدارسون للمسرح أن دراسته من منظور جمالية الإنتاج يعطي تصوراً ناقصاً عنه، لأن المسرح هو الفن الذي تتحقق فيه أكثر تلك العلاقة بين ما هو إنتاجي "productif" و ما هو تقبلي" réceptif"

وقد عبر **بافيس** عن هذا الموقف قائلاً: " إنّ الإنتاج لم يتحقق أبدا دون منظور متلق كما أنّ كل فعل تقبلي يتطلب معرفة سيرورة الإنتاج في المسرح، لا يغامر حقيقة أي مبدع بكتابة نص أو بناء فرجة دون أخذ الشروط الملموسة التي يتوصل فيه الجمهور إلى العمل المقترح بعين الاعتبار"[iii]. و استقبال المتفرج للعرض المسرحي يمر عبر انفعالات و إدراكات و فهم و تفسيرات و تأويلات، و كذلك على الاعتماد على الذاكرة الانفعالية، ثم يقوم بربط كل هذه العمليات التي تحقق له المتعة و الراحة. و المتفرج و هو يستقبل العرض- حسب الكفاءة التفسيرية له- الذي يبث رسالته الممثل، وشبكة من العلامات، فتكون علاقة المتفرج بالممثل هي علاقة فيها شيء من التعقيد حيث تبدأ بالتشكيل الصوتي و

الإيماءة و الحركة، و التشكيل الجسدي، وهنا لا بد أن يتجلى دور الوعي الجمالي للمتفرج بفك هذا التشكيل الحركي و رموزه، وهذه العلاقة بين الممثل والجمهور تخضع لنظرية الإرسال و التلقي التي تستند على طرفين الأول هو الفنان المسرحي(الممثل، المخرج، المؤلف، السينوغراف) إذ لكل واحد منهم أسلوب خاص، و الثاني هو المتفاعل و الذي له أسلوبه الخاص في فهم رسالة و لغة المرسل، حيث أن دور الفنان المسرحي يعتمد على نقاط جوهرية تتمثل بالتجسيد على الخشبة ضمن الفضاء المسرحي ودلالته، كذلك قدرة التخيل لدى الفنان المسرحي الذي يساعده على توسيع ذاكرته الانفعالية، وأخيراً التعبير عن إيديولوجية النص الذي يصب في ذهن المتلقي الذي يبحث عن تفسيرات ومعاني عديدة، وهذه النقاط تصب كلها في العرض المسرحي الذي يتناول موضوعه أو فكرة ما، والذي يكوّن العلاقة بين المرسل (الفنان المسرحي) و المتلقي(الجمهور المتفاعل). أمّا دور المتلقي(المتفاعل) فهو تفسير الإشارات و الشفرات التي يبعثها المرسل، من خلال ما يجسده الممثل على الخشبة، ثم يقوم المتفاعل بتفكيك الإشارات أو الرموز باحثاً عن المعنى فالعلاقة بين المرسل و المتلقي تعتمد على التأويل والتفسير، حيث أنّ التأويل عائد للفنان المسرحي وخاصةً المخرج، ويعد التأويل جزءاً مهماً من العملية الإخراجية والذي يعبر عن رؤية المخرج للنص والعرض و أسلوب العرض، وهو أيضا جزء من عمل الممثل في إعداد الدور وتفسير الشخصية لأجل تشخيصها، فالوظيفة الأساسية للتأويل تصب في عملية التلقي، وتلقي المتفرج المسرحي، خاصةً أن العرض المسرحي متكون من مجموعة نظم علاماتية دلالية، وهذه الأنظمة تعتمد على الفضاءات المفتوحة فتأخذ فكر وذهن المتلقي إلى عالم خارج المسرح مرتبطة بالواقع المعاش والحالات النفسية والاجتماعية والسياسية....الخ. و هذا يعتمد على ثقافة المتلقي وخلفيته التاريخية، فالمتلقي ينتظر ما يقدمه العرض المسرحي، حيث تتدخل عمليات عديدة مثل الإدراك والإحساس، و من ثم المعنى والمخزون في ذاكرة المتلقي المتأثرة بالجو العام للمسرحية من خلال اللغة التي تكون إحدى وسائل الاتصال بين المرسل والمتلقي بحيث يكون لها طابع اختزالي مكثف[iv].

ودور الفنان المسرحي هو الذي يجعل المتفرج يفكر بالمعنى و يدفعه كي ينهض بتفسيره ذلك لأنّ دور الإرسال يقع بشكل كبير على عاتق الفنان المسرحي الذي يدير اللعبة ضمن لغة خاصة تحتوي على مجموعة نسق دلالية مركبة في فضاء العرض، و هذا الذي يشكل جدلية العلاقة بين المرسل والمتلقي، وأنّ المتلقي له جزء قليل لإرساء المعنى وذلك من خلال ردود أفعاله في أثناء العرض المسرحي.

2.3 أفق الانتظار في المسرح:

يعرّف **روبيرياوس** أفق الانتظار بقوله:" إنّ أفق الانتظار لدى جمهور معيّن يعطي النظام المرجعي المنبثق عن ثلاثة عوامل أساسية: أولها معرفة

الجمهور القبلية بنوعية الجنس الأدبي الذي ينتمي إليه هذا العمل، وثانيها شكل وقيمة الأعمال السابقة التي يفترض معرفتها في العمل، و ثالثها التعارض بين اللغة الشعرية واللغة التطبيقية وبين العالم المتخيل والعالم اليومي"[v]. فأفق الانتظار هو الحالة القبلية التي يكون عليها المتلقي قبل استقباله للعمل الإبداعي والأدبي. ويستند على ثلاثة عناصر رئيسية هي: الجنس الأدبي والتناص والتخيل، وينتج عن تلقي المتفرج لعمل ما، إما استجابة لأفق انتظاره، بمعنى أنّ العمل الذي تلقاه هو عمل عادي ومبتذل، وإما تخييب لأفق انتظاره، إذا كان العمل دون المستوى، أو تغيير لأفق انتظاره في حالة ما إذا كان العمل جديداً وتجريبياً يتجاوز المتداول ويقدم اجتهادات وإضافات نوعية ومختلفة.

أمّا بالنسبة لعلاقة أفق الانتظار بالمسرح فقد حاول **كيرايلام** تحديد هذه العلاقة قائلاً: "إن إدراك المشاهد المعرفي للإطار المسرحي، ومعرفته بالنصوص والقوانين النصية والاتفاقات يشكلان بالإضافة إلى إعداده الثقافي العام وتأثير النقاد والأصدقاء وغير ذلك ما يعرف بعلم جمال التلقي بأفق الانتظار، الذي بواسطته يتم قياس المسافة الجمالية التي يولدها العرض في ابتكاراتها وتعديله للتوقعات المستقبلية"[vi]، فيمكن أن يؤدي أفق الانتظار- كجزء من عملية التلقي-إلى الشعور بالرضا حيث يتجاوب العرض مع توقع المتلقي، أو إلى الشعور بالخيبة لأنّ العرض يصدم توقعاته، ويعكسها، أو إلى الشعور بالمفاجأة حين يقدم العرض شيئاً جديدا لا يعرفه المتلقي، فيلعب بذلك دوراً في توجيه الاهتمام إلى نواح جمالية و تكريسها.

3.3 مستويات التلقي المسرحي:

يمكن التمييز بين مستويين من التلقي أفرزتهما فلسفتين مختلفتين: الأوّل خاص بالقراءة الأفقية (الاندماجية). و الثاني خاص بالقراءة العرضية(التغريبية):

-**المستوى الأوّل**: وتتميّز هذه القراءة بكونها نموذجاً تقليديا للتلقي عند المتفرج تعتمد بالأساس على "الانتظار المتلهف للنهاية"، أي النهاية السعيدة "Happy End"

بالإضافة إلى هذا الانتظار هناك أساس آخر يستند عليه هذا الشكل التقليدي للتلقي يسمح باشتغال الانتظار بشكل ما، و يتجلى في الاندماج في شخصية ما، أي أن المتلقي في هذا المستوي يخضع: " للسفر داخل الشخصية، والتماهي معها، أي تغيير ملامحه الخاصة وتبديل حركاته وتصرفاته وصورته، وكل سماته المميزة بحيث يمكن الحديث عن تأليف أو تأسيس الهوية الجديدة، هوية الكائن الوهمي المسمى بالشخصية هذا الاندماج يصل إلى أقصى درجاته عندما يتعلق الأمر ببطل يتميز بمجموعة من الصفات المثالية كالقوة والشجاعة والتضحية وغيرها"[vii]

فالمتلقي يخضع -حيث تتحرك عناصر الإرسال مع عناصر الاستقبال- لتحقيق فعل الإيهام المسرحي الذي يعلن عن مستوى اندماجي تنشغل فيه

كافة عناصر الدلالة لتحقيق هذا المستوى التفاعلي من المتلقي.

-المستوى الثاني: وفي هذا المستوى، المتلقي لا يتورط داخل الحكاية بل يتحول إلى ملاحظ يطرح السؤال حول عناصر الدلالة التي تظهر في العمل، حول ماهيتها و معناها ومصدر هذا المعنى، ولا بد كذلك من تحديد الموضوع الذي تقرأه الذي هو المسرح، وعليه يتحدد هذا الفن باعتباره عالما من العلامات السمعية وفناً مسنناً " Art du code" فيتحول هذا المستوى من التلقي إلى فك وتحليل للعلامات السمعية و البصرية، وهو يرفض الاندماج بكل جمالياته الأدائية ويعوض عنه بالتغريب شكلا ومضمونا، وصولاً لتحقيق مسرح عقلي مقابل المسرح العاطفي الإيهامي، والتلقي التغريبي يضع المتلقي في مستويات عديدة من التأويل والتفسير لطبيعة ما يتلقاه من خطاب الممثل، المرسل إذ يتم تحليل هذا الخطاب وفق مجريات ذهنية إدراكية متعلقة بواقع المتلقي ذاته وبوعيه الاجتماعي والسياسي[viii].

1.3.3 المتلقي في المسرح المحترف:

إنّ المسرح المحترف هو الذي يؤدى من طرف ممثل محترف، وكامل الأداء واختيار مخرجه المحترف للعناصر الهيكلية للمسرح يتم بطريقة دقيقة و مدروسة وبتوفير كافة المتطلبات من طرف منتج المسرحية المحترف كذلك، فاستقبال المتلقي للعرض المسرحي المحترف يمر عبر انفعالات وإدراكات، وفهم وتفسيرات و تأويلات، وكذلك على الاعتماد على الذاكرة الانفعالية، ثم يقوم بربط كل هذه العمليات التي تحقق له المتعة والراحة. وفي ضوء هذه المعطيات يمكن تمييز صنفين من المتلقين في العرض المسرحي المحترف:

-الصنف الأوّل: هو المتلقي(المتفرج) الذي يدرك الإطار المسرحي المحترف، ويلم بالنصوص والقوانين النصية والاتفاقات المتعلقة بالمسرح المحترف، ويملك رصيد ثقافي واسع، ويؤدي أفق انتظاره إلى الشعور بالرضا لأنّ هذا العرض المسرحي المحترف تجاوب مع توقعاته. لهذا يمكن إطلاق تسمية على الصنف من المتلقين بـ: **المتلقي المحترف**

- الصنف الثاني: هو المتلقي الذي لا يدرك الإطار المسرحي المحترف، وليس له دراية بالنصوص و القوانين النصية والاتفاقات المتعلقة بالمسرح المحترف، ولا يملك رصيد ثقافي كبير، ويؤدي أفق انتظاره، إمّا إلى الشعور بالخيبة لأن العرض المسرحي المحترف صدم توقعاته، أو إلى المفاجأة لأنّ العرض المسرحي المحترف جديداً عليه لا يعرفه هذا المتلقي. ويمكن إطلاق تسمية على هذا النوع من المتلقين بـ :**المتلقي الهاوي.**

يتعلق هذا التصنيف: **المتلقي المحترف، والمتلقي الهاوي**. بالعرض المسرحي المحترف دون غيره من العروض.

2.3.3 المتلقي في المسرح الهاوي:

إنّ المسرح الهاوي والذي يقترب من المسرح التجريبي، هو الذي مكوناته الثلاثة والمتمثلة في الممثل والمخرج والمنتج هي لأشخاص هواة، و طريقة أدائهم

تكون غير دقيقة، واستقبال المتفرج كذلك للعرض المسرحي الهاوي يكون كذلك عبر انفعالات و إدراكات و فهم وتفسيرات وتأويلات، و لهذا يمكن التمييز بين صنفين من المتلقين في العرض المسرحي الهاوي:

-**الصنف الأوّل:**هو المتلقي(المتفرج) الذي يدرك الإطار المسرحي الهاوي، ويلم بالنصوص والقوانين النصية والاتفاقات المتعلقة بالمسرح الهاوي، ويملك رصيد ثقافي واسع، ويؤدي أفق

انتظاره إلى الشعور بالرضا لأنّ هذا العرض المسرحي الهاوي تجاوب مع توقعاته. لهذا يمكن اصطلاح تسمية هذا الصنف من المتلقين بـ: **المتلقي المحترف.**

- **الصنف الثاني**: هو المتلقي الذي لا يدرك الإطار المسرحي الهاوي، وليس له دراية بالنصوص والقوانين النصية والاتفاقات المتعلقة بالمسرح الهاوي، ولا يملك رصيد ثقافي كبي، ويؤدي أفق انتظاره، إمّا إلى الشعور بالخيبة لأنّ العرض المسرحي الهاوي صدم توقعاته، أو إلى المفاجأة لأن العرض المسرحي الهاوي جديداً عليه لا يعرفه هذا المتلقي. ويمكن تسمية هذا النوع من المتلقين بـ: **المتلقي الهاوي.**

يتعلق هذا التصنيف: **المتلقي المحترف، والمتلقي الهاوي**. بالعرض المسرحي الهاوي دون غيره من العروض.

إنّ هذا التصنيف المقترح مرتبط بنوعية العرض المسرحي، لكن هذا لا يعني بالضرورة أنّ هذا التصنيف ثابت، لأنّ المتلقي المحترف أمام العرض المسرحي المحترف يمكن أن يكون هاوياً أمام العرض المسرحي الهاوي، والمتلقي الهاوي أمام العرض المسرحي المحترف يمكن أن يكون محترفاً أمام العرض المسرحي الهاوي.

4. خاتمة:

يمكن التأكيد عليه أنّ تقديم نظرية للتلقي، يجعل الأمر صعباً وهذا لسبب رئيسي هو استمرار هذه النظرية في التأسيس والتشكيل إلى حد اليوم، فهي نظرية لم تنغلق بعد، بل نشهد كل يوم ظهور مؤلفات جديدة تغني النظرية، وتجعل من أعسر الأمور السعي الجاد إلى الإحاطة بها، وهذا لوجود خلافات في صلب هذه النظرية واختلافات بين الخائضين في شئنها تصل أحيانا حد التعارض والتناقض الصرحيين وهي خلافات واختلافات لم تحسم بعد، ويزداد الأمر تعقيداً إذا ارتبطت هذه النظرية بالخطاب المسرحي، الذي يحمل تكثيفاً لمختلف أنواع العلامات، والعلامة فيه ذات طبيعة معقدة، وتتراوح بين الرمز والكلمة والأيقونة، والإشارة و الصرخة والصمت، والعرض المسرحي، على نوعين: العرض المسرحي المحترف و العرض المسرحي الهاوي. و لهذا فإن نتائج هذه الدراسة هي مجموعة افتراضات تحتمل النقد.

5. قائمة المراجع:

باللغة العربية:

1- فرد ب مليت و جيرالد أيدلس بنتلين، **فن المسرحية**، ترجمة: صدقي حطاب، مراجعة : د محمود السمرة، نشر:

الاشتراك مع مؤسسة فرنك لين للطباعة و النشر، بيروت- نيويورك، 1966.

2- سوزان بينيت، **جمهور المسرح نحو نظرية في الإنتاج و التلقي المسرحيين**، ترجمة: سامح فكري، مراجعة: أ د. نهاد صليحة/أ د فوزي فهمي، أكاديمية الفنون وحدة الإصدارات مسرح(4).

3- كرا يلام، **سيمياء المسرح و الدراما**، رئيف كرم، ط1، المركز الثقافي العربي، بيروت،1992.

باللغة الأجنبية:

1- H.R.Jours. **pour un esthétique de réception**. Ed : Gallimard.1978.

[i]- فرد ب مليت و جيرالد أيدلس بنتلين، **فن المسرحية**، ترجمة: صدقي حطاب، مراجعة : د محمود السمرة، نشر: الاشتراك مع مؤسسة فرنك لين للطباعة و النشر، بيروت- نيويورك، 1966، ص16

[ii]- المرجع نفسه، ص16.

[iii]- سوزان بينيت، **جمهور المسرح نحو نظرية في الإنتاج و التلقي المسرحيين**، ترجمة: سامح فكري، مراجعة: أ د. نهاد صليحة/أ د فوزي فهمي، أكاديمية الفنون وحدة الإصدارات مسرح(4). ص25.

[iv]- سامح مهران، **التلقي المسرحي بين النظرية الإرسال و الاستقبال**، ص59.

[v]- H.R.Jours. **pour un esthétique de réception**. Ed : Gallimard.1978. p4.

[vi]- كيرا يلام، **سيمياء المسرح و الدراما**، رئيف كرم، ط1، المركز الثقافي العربي، بيروت،1992،ص14.

[vii]- سامح مهران، **التلقي المسرحي بين النظرية الإرسال و الاستقبال**، ص64.

[viii]- المرجع نفسه، الصفحة66.